

# 《晋文公将与楚人战，召咎犯问之》原文附翻译

作者：红叶飘零 来源：网络

本文原地址：<https://xiaorob.com/zhuanti/ydlj/213935.html>

ECMS帝国之家，为帝国cms加油！

## 一、原文：

晋文公将与楚人战，召咎犯问之，曰：“吾将与楚人战，彼众我寡，为之奈何？”舅犯曰：“臣闻之，繁礼君子，不厌忠信；战阵之间，不厌诈伪。君其诈之而已矣。”文公辞舅犯，因召雍季而问之，曰：“我将与楚人战，彼众我寡，为之奈何？”雍季对曰：“焚林而田，偷取多兽，后必无兽；以诈遇民，偷取一时，后必无复。”文公曰：“善。”辞雍季，以舅犯之谋与楚人战以败之。归而行爵，先雍季而后舅犯。群臣曰：“城濮之事，舅犯谋也。夫用其言而后其身，可乎？”文公曰：“此非君所知也。夫舅犯言，一时之权也；雍季言，万世之利也。”仲尼闻之，曰：“文公之霸也，宜哉！既知一时之权，又知万世之利。”

【注】 咎犯：春秋时晋国的卿。 厌：满足。 雍季：春秋时期晋国大臣。 遇：对待。  
权：权宜，变通。

## 二、翻译：

晋文公将要与楚军交战，把咎犯召来询问说：“我将要与楚军交战，敌众我寡，对此怎么办呢？”咎犯回答说：“我听说‘礼多的君子，不会厌恶忠诚守信；在双方列阵作战时，也不厌弃用欺瞒和佯装的手段。’您还是对楚人用欺瞒和佯装的手段罢了。”晋文公辞退了咎犯，就召雍季来询问：“我将要与楚军交战，敌众我寡，对此怎么办呢？”雍季回答说：“放火来焚烧山林，尽管暂时能打获到很多野兽，但是最终会到无兽可猎的地步；用欺诈手段对付人，虽然一时能获得很多利益，但到最后一定会无利可图。所以君王还是正大光明行事为好。”文公说：“说的好。”晋文公辞退雍季。用咎犯的谋略与楚军交战，大败楚军。（文公）回来后授予爵位，雍季的爵位在前，咎犯的爵位在后。群臣问：“城濮的战事，用的是咎犯的谋略。使用他的谋略，却把他排在后面，可以吗？”晋文公说：“这不是你们所能明白的。咎犯的主张是暂时的计策，雍季的主张才是能得到长远利益。”孔子听后说：“晋文公称霸天下，是理所当然的！他既懂得权宜之计，又懂得长远利益。”

更多 阅读理解 请访问 <https://xiaorob.com/zhuanti/ydlj/>

文章生成PDF付费下载功能，由[ECMS帝国之家](#)开发